



LUNDS UNIVERSITET

Språk- och litteraturcentrum

Italienska

Litteraturlista

ITAB013, Italienska, Litterär översättning från italienska till svenska, 7,5 högskolepoäng

Fastställd av Styrelsen för Sektion 3 2023-05-30 att gälla från HT2023

Obligatorisk kurslitteratur

Ett urval italienska litterära texter som delas ut av läraren via kursplattformen.

Referenslitteratur

Allmänna verk om svensk språkriktighet, främst:

Hultman, Tor G. *Svenska Akademiens språklära*. Stockholm: Svenska Akademien. Valfri utgåva.

Svenska språknämnden. *Svenska skrivregler*. Stockholm: Liber. Valfri utgåva.

Ett tvåspråkigt lexikon, förslagsvis följande titel:

NEs stora italienska ordbok: italiensk-svensk/svensk-italiensk (2017). Stockholm: Nationalencyklopedin. ISBN 9789188423085. (Även tidigare utgåvor som *Norstedts italiensk-svensk/svensk-italiensk ordbok* kan användas)

Enspråkig italiensk ordbok, till exempel någon av nedanstående (samtliga ordböcker finns tillgängliga i onlineversion):

Zingarelli. *Vocabolario della lingua italiana*. Valfri utgåva.

Garzanti. *Il grande dizionario italiano*. Valfri utgåva.

Treccani, *Vocabolario* och *Enciclopedia*. Valfri utgåva.

Allmän litteratur om översättningens teori och praktik:

Faini, Paola (2004). *Tradurre: dalla teoria alla pratica*. Roma: Carocci. ISBN 9788843028467.

Ingo, Rune (1991). *Från källspråk till målspråk. Introduktion i översättningsvetenskap*. Lund: Studentlitteratur. ISBN 9144334419 (eller senare utgåva eller version, som t.ex. *Konsten att översätta: översättandets praktik och didaktik*)

Rega, Lorenza (2001). *La traduzione letteraria: aspetti e problemi*. Torino: UTET. ISBN 9788877507051.